



אולם ימקא ע"ש מרי נתנאל, ירושלים
www.jcmf.org.il

3-16.9.2011

חברים יקרים

אנו מתכבדים להמניכם לפסטיבל הבינלאומי הארבעה-עשר למוסיקה קאמרית בירושלים. בכלל שנה, הרכבת תכנית מלהיבה בעבור הקהל הייחודי שלנו מהווה אתגר מרתק של חיפוש אחר יצירות שאינן כה מוכרות, בשילוב עם יצירות מפורסמות ואהובות.

את הפסטיבל השנה ינחו כמה נושאים: ימי השנה של גוסטב מאהלר ופרנץ ליסט מהווים הזדמנות להצדיע לשני המלחינים הגדולים הללו. נשמע את מחזורי השירים המהוללים של מאהלר וכן עיבודים ליצירותיו – שניים מהם בהזמנת הפסטיבל. את ליסט נציג בשיריו וביצירותיו לפסנתר.

נושא נוסף השזור כחוט השני בפסטיבל השנה הוא הדור יוצא הדופן של מלחינים יהודיים, שאלו היו שורדים את השואה, היו משנים את מהלך תולדות המוסיקה. בכל קונצרט נחשוף מעט מהמוסיקה של דור אבוד זה, שעתידו נמחק בהותירו תהום אדירה.

לבסוף, בטהובן, אחד מענקי המלחינים של המוסיקה הקאמרית. הפסטיבל השנה יתעמק במוסיקה הקאמרית שלו.

בנוסף לשפע נכסי צאן הברזל של המוסיקה הקאמרית הכלולים בפסטיבל, תבוצע גם יצירה שהזמנה באופן מיוחד על ידי הפסטיבל מאת המלחין הגרמני מתיאס פינטשר.

הצטרפו אלינו ואל המוסיקאים הנהדרים שלנו – מוכרים וחדשים כאחד – למסע של תגליות שישפך לכולנו הנאה והשראה.

Harold Blum

אלנה בשקירובה מנהלת אמנותית

משתתפים

פסנתר

פרנק בראליי
יפים ברונפמן
אלנה בשקירובה
אלכסי גרוץ
קיריל גרשטיין
מרטין הלמן
אלכסנדר מלניקוב
מתן פורת
דוד קדוש
מומו קודאמה
דניס קוזחין
אנדרס שיף

כינור

מיכאל בארנבוים
גיא בראונשטיין
גרשון גרצ'יקוב
קרולין וידמן
דמיטרי מחטין
מיכאלה מרטין
מרי סמואלסן
אלכסנדרה קזובסקי
רנו קפוטון
קתרין ראבוס
פטרה שויגר
אריק שמיאן
חגי שחם

ויולה

סרגיי טרשנסקי
מדלן קארוצו
ז'רר קוסה
אורי קם
פליקס שוורץ

צ'לו
עמית אבן-טוב
ניקולס אלטשטדט
מארי-אליזבת הקר
פרנס הלמרטון
אליסה וילרשטיין
קיריל זלוטניקוב
טים פארק
צבי פלסר

קונטרבס
דיוויד טננבאום
ניר קומפורטי

חליל
גי אשד
עמנואל פאהו

קלרינט
שירלי בריל
מיכאל גורפינקל
פאול מייר

אבוב
רמון אורטגה
תמר ענבר

קן אנגלית
מירב קדישבסקי

בסון
דילבר אודן
מאוריצי פאז

קונטרבסון
ברברה-אן שמוצ'לר

מרכז למוסיקה ירושלים
JERUSALEM MUSIC CENTRE

משרד התרבות והספורט

קרן ירושלים

הקרן המשפחתית על-שם דוד אריסון

קרן בריאל שורבר

קרן בריאל שורבר

קרן בריאל שורבר

קרן בריאל שורבר

קרן בריאל שורבר

קרן בריאל שורבר

קרן בריאל שורבר

קרן בריאל שורבר

קרן בריאל שורבר

קרן בריאל שורבר

קרן בריאל שורבר

קרן בריאל שורבר

קרן בריאל שורבר

קרן בריאל שורבר

קרן בריאל שורבר

קרן בריאל שורבר

קרן בריאל שורבר

קרן בריאל שורבר

קרן בריאל שורבר

קרן בריאל שורבר

קרן בריאל שורבר

קרן בריאל שורבר

קרן בריאל שורבר

קרן בריאל שורבר

קרן בריאל שורבר

קרן בריאל שורבר

קרן בריאל שורבר

קרן בריאל שורבר

קרן בריאל שורבר

קרן בריאל שורבר

קרן בריאל שורבר

קרן בריאל שורבר

קרן בריאל שורבר

קרן בריאל שורבר

קרן בריאל שורבר

מאהלר	רביעיית פסנתר בלה מינור
בטהובן	שלישיית פסנתר בדו מינור, אופ' 1/3
קליין	שלישיית מיתרים
בטהובן	חמישייה במי במול מז'ור לפסנתר ולכלי נשיפה, אופ' 16

דילבר אודן, רמון אורטגה, ניקולס אלטשטדט, אלנה בשקירובה, קיריל גרשטיין, פאול מייר, חזי ניר, מרי סמואלסן, צבי פלסר, דוד קדוש, פליקס שוורץ, חגי שחם

יום א'	האס
בטהובן	סוויטה לאבוב ולפסנתר, אופ' 17
ליסט	שלישיית פסנתר מס' 4 בסי במול מז'ור, אופ' 11
ליסט	קונצ'רטו פתטיק לשני פסנתרים, ס' 258
ליסט	קינה
בטהובן	ולס אבוד (עיבוד: בוזוני)
בטהובן	סימפוניה מס' 2 ברה מז'ור, אופ' 36

רמון אורטגה, ניקולס אלטשטדט, מיכאל בארנבוים, אלנה בשקירובה, פאול מייר, דוד קדוש, דניס קוזחין, פליקס שוורץ

יום ב'	בטהובן
קראזה	סרנדה ברה מז'ור לחליל, כינור וויולה, אופ' 25
שוברט	פסקליה ופוגה לשלישיית מיתרים
שוברט	פתיחה ווריאציות על "פרחים יבשים"
שוברט	במי מינור, ד' 802
מאהלר	בדידות, ד' 620
מאהלר	שירים על מות ילדים (עיבוד: בן-ארי)

רמון אורטגה, ניקולס אלטשטדט, ראדק בבורק, אלנה בשקירובה, קיריל גרשטיין, רוברט הול, פאול מייר, מרי סמואלסן, עמנואל פאהו, צבי פלסר, דוד קדוש, פליקס שוורץ, אריק שומאן

יום ג'	בטהובן
האס	סונטה בפה מז'ור לקרן ולפסנתר, אופ' 17
שוברט	חמישיית כלי נשיפה, אופ' 10
שוברט	מסע חורף, ד' 911

דילבר אודן, ראדק בבורק, רוברט הול, ולטראוד מאייר, תמר ענבר, עמנואל פאהו, דוד קדוש, אנדרס שיף

יום ד'	בטהובן
י. ס. באך	סונטה לצ'לו ופסנתר מס' 3 בלה מז'ור, אופ' 69
בוזוני	4 דואטים, רי"ב 805–802
מאהלר	פנטזיה קונטרפונקטיסטית
שנברג	שירי ריקרט
שנברג	שיר יונת היער מתוך "שירי גורה"

דילבר אודן, גי אשד, ראדק בבורק, שירלי בריל, מדלן קארוצו, מיכאל גורפינקל, קיריל גרשטיין, מרטין הלמן, מארי-אליזבת הקר, דיוויד טננבאום, דניאל כהן, ולטראוד מאייר, פאול מייר, חזי ניר, מרי סמואלסן, תמר ענבר, טים פארק, מירב קדישבסקי, מומו קודאמה, דניס קוזחין, קתרין ראבוס, אנדרס שיף, ברברה-אן שמוצ'לר

יום ה'	בטהובן
קליין	סונטה בדו מינור לכינור ולפסנתר, אופ' 30/2
בטהובן	דואו לצ'לו ולכינור
בטהובן	שלישיית פסנתר בסול מז'ור, אופ' 121 א' "קקאדו"
ליסט	שירים
בטהובן	שלישיית פסנתר בסי במול מז'ור, אופ' 97
בטהובן	"ארכיזוכס"

מיכאל בארנבוים, אלנה בשקירובה, רוברט הול, מרטין הלמן, מארי-אליזבת הקר, דמיטרי מחטין, מרי סמואלסן, דניס קוזחין, קתרין ראבוס, אנדרס שיף

יום ו'	קליין
בטהובן	פנטזיה ופוגה לרביעיית כלי קשת
ליסט	שלישיית פסנתר במי במול מז'ור, אופ' 1/1
מוסורגסקי	שלושה אטיודים טרנסצנדנטיים
מוסורגסקי	ריוק
שוסטקוביץ'	ללא שמש
שוסטקוביץ'	חמישיית פסנתר בסול מינור, אופ' 57

רביעיית ארלנבוש, גיא בראונשטיין, יפים ברונפמן, אלנה בשקירובה, רוברט הול, קרולין וידמן, אליסה וילרשטיין, קיריל זלוטניקוב, מדלן קארוצו, מומו קודאמה, קתרין ראבוס

שבת	בטהובן
אולמן	סונטה לכינור ולפסנתר בפה מז'ור, אופ' 24 "אביב"
מאהלר	אופן האהבה והמוות של הצוער
מאהלר	השיר על הארץ

דילבר אודן, גי אשד, שירלי בריל, יפים ברונפמן, רוברט גמביל, רוברט הול, קיריל זלוטניקוב, דיוויד טננבאום, ולטראוד מאייר, סוזנה מלקי, מארי-לואיז נוינקר, מרי סמואלסן, תמר ענבר, מתן פורת, מדלן קארוצו, מירב קדישבסקי, מומו קודאמה, רנו קפוטון, קתרין ראבוס, אסף רוט, אנדרס שיף, ברברה-אן שמוצ'לר

יום א'	האס
בטהובן	רביעיית מיתרים מס' 2, אופ' 7 "מתוך הרי הקוף"
מאהלר	קונצ'רטו משולש בדו מז'ור, אופ' 56 (עיבוד: ריינקר)
מאהלר	אדג'ו מתוך סימפוניה מס' 10 (עיבוד: קולונט)

רביעיית ארלנבוש, גי אשד, טל בן-רעי, גיא בראונשטיין, פרנק בראליי, מיכאל גורפינקל, מרינה גנשין, גרשון גרצ'יקוב, קרולין וידמן, אליסה וילרשטיין, דיוויד טננבאום, סרגיי טרשנסקי, סוזנה מלקי, דמיטרי מחטין, אלכסנדר מלניקוב, מארי-לואיז נוינקר, מרי סמואלסן, תמר ענבר, מאוריצי פאז, צבי פלסר, מדלן קארוצו, מירב קדישבסקי, ז'רר קוסה, אלכסנדרה קזובסקי, קתרין ראבוס, פטרה שויגר

יום ב'	אולמן
ליסט	סונטה לפסנתר מס' 7
בטהובן	הגונדלה העגומית, ס' 200
בטהובן	שלישיית מיתרים בדו מינור, אופ' 9/3
בטהובן	שביעייה במי במול מז'ור, אופ' 20

פרנק בראליי, אליסה וילרשטיין, קיריל זלוטניקוב, דמיטרי מחטין, אלכסנדר מלניקוב, מארי-לואיז נוינקר, מאוריצי פאז, ניר קומפורטי, ז'רר קוסה, אורי קם, רנו קפוטון

יום ג'	האס
וברן	סוויטה לפסנתר, אופ' 13
בטהובן	שלישיית מיתרים, אופ' 20
שוברט	שלישיית פסנתר במי במול מז'ור, אופ' 70/2
שוברט	חמישיית מיתרים בדו מז'ור, ד' 956

רביעיית אריאל, מיכאל בארנבוים, גיא בראונשטיין, פרנק בראליי, אליסה וילרשטיין, צבי פלסר, מומו קודאמה, ז'רר קוסה

יום ד'	בטהובן
שולהוף	שלישיית פסנתר בסול מז'ור, אופ' 1/2
בטהובן	דואו לכינור ולצ'לו
שנברג	סונטה לכינור ולפסנתר מס' 10 בסול מז'ור, אופ' 96
שנברג	קונצ'רטו לכינור, אופ' 36

גי אשד, מיכאל בארנבוים, גיא בראונשטיין, פרנק בראליי, שירלי בריל, גרשון גרצ'יקוב, פרנס הלמרטון, קיריל זלוטניקוב, דיוויד טננבאום, דניאל כהן, אלכסנדר מלניקוב, מיכאלה מרטין, חזי ניר, תמר ענבר, מאוריצי פאז, מומו קודאמה, אלכסנדרה קזובסקי, אורי קם

יום ה'	קראזה
שולהוף	שלישיית מיתרים "מחול"
בטהובן	רביעיית מיתרים (יפורסם)
ברג	סונטה לצ'לו ולפסנתר מס' 5 ברה מז'ור, אופ' 102
ברג	שישייה "ווצק" (עיבוד: גרוץ)

רביעיית אריאל, גיא בראונשטיין, אלכסי גרוץ, פרנס הלמרטון, אליסה וילרשטיין, דיוויד טננבאום, מיכאלה מרטין, טים פארק, מתן פורת, ז'רר קוסה, פטרה שויגר

יום ו'	בטהובן
אנסקו	סרנדה ברה מז'ור לשלישיית מיתרים, אופ' 8
פינצ'ר	רביעיית פסנתר מס' 2 ברה מינור, אופ' 30
מנדלסון	הזמנת הפסטיבל (ביצוע בכורה)
מנדלסון	שמיניית מיתרים במי במול מז'ור, אופ' 20

עמית אבן-טוב, גיא בראונשטיין, אלנה בשקירובה, גרצ'יקוב, פרנס הלמרטון, אליסה וילרשטיין, קיריל זלוטניקוב, סרגיי טרשנסקי, מיכאלה מרטין, מתן פורת, ז'רר קוסה, אלכסנדרה קזובסקי, אורי קם, פטרה שויגר

יום ג'	האס
וברן	סוויטה לפסנתר, אופ' 13
בטהובן	שלישיית מיתרים, אופ' 20
שוברט	שלישיית פסנתר במי במול מז'ור, אופ' 70/2
שוברט	חמישיית מיתרים בדו מז'ור, ד' 956

רביעיית אריאל, מיכאל בארנבוים, גיא בראונשטיין, פרנק בראליי, אליסה וילרשטיין, צבי פלסר, מומו קודאמה, ז'רר קוסה

יום ד'	בטהובן
שולהוף	שלישיית פסנתר בסול מז'ור, אופ' 1/2
בטהובן	דואו לכינור ולצ'לו
שנברג	סונטה לכינור ולפסנתר מס' 10 בסול מז'ור, אופ' 96
שנברג	קונצ'רטו לכינור, אופ' 36

גי אשד, מיכאל בארנבוים, גיא בראונשטיין, פרנק בראליי, שירלי בריל, גרשון גרצ'יקוב, פרנס הלמרטון, קיריל זלוטניקוב, דיוויד טננבאום, דניאל כהן, אלכסנדר מלניקוב, מיכאלה מרטין, חזי ניר, תמר ענבר, מאוריצי פאז, מומו קודאמה, אלכסנדרה קזובסקי, אורי קם

רביעיית אריאל, גיא בראונשטיין, אלכסי גרוץ, פרנס הלמרטון, אליסה וילרשטיין, דיוויד טננבאום, מיכאלה מרטין, טים פארק, מתן פורת, ז'רר קוסה, פטרה שויגר

מחירים לקונצרטי הפסטיבל

14 קונצרטים	1820 ש"ח
7 קונצרטים	980 ש"ח
5 קונצרטים	725 ש"ח
כרטיס בודד	150 ש"ח
גמלאי	120 ש"ח
סטודנט	80 ש"ח
(על בסיס מקום פנוי ביום הקונצרט והצגת תעודה בעלת תוקף)	
כרטיס של הרגע האחרון	80 ש"ח
(על בסיס מקום פנוי כשעה לפני תחילת הקונצרט)	

מחירים לקונצרט הקברט ב-9 בספטמבר

הנחה לרוכשי כרטיסים	130 ש"ח
ל-7 קונצרטים ומעלה	150 ש"ח
כרטיס בודד	150 ש"ח

המכירה המוקדמת לידי הפסטיבל בלבד תחל ב-20.5.2011

המכירה לקהל הרחב תחל ב-1.6.2011

טלפון: 02-6250444

משרד הפסטיבל בי.מ.ק.א

ימים א'-ה' 16:00-20:00

יום ו' 10:00-13:00

ניתן להשאיר הודעות מחוץ לשעות עבודת הקופה.

ארועים מיוחדים

קונצרט קברט מיוחד

ערב עם סטיב רוס

יום שישי 9 בספטמבר בשעה 21:00

אמן הקברט והקונצרטים הבינלאומי סטיב רוס מביא מגע מתוחכם, חוש הומור מענג ובלדות נוגעות ללב למופע קברט זה, בתכנית אקלקטית של שירים מאת ג'ורג' ואיירה גרשווין, קול פורטר, ארווינג ברלין ונואל קווארד, עם קריצה מיוחדת לפרד אסטר, האחד והיחיד.

ארועים מיוחדים

במהלך הפסטיבל יתקיימו מפגשים וכיתות אמן עם אמני הפסטיבל. פרטים נוספים באתר האינטרנט של הפסטיבל.

הצטרפו לידידי ותומכי הפסטיבל!

ההצטרפות כרוכה בתרומה של 500 ש"ח לאדם, כפי שהיה בשנים קודמות.

יחזקאל ביניש, עו"ד יו"ר

אלנה בשקירובה מנהלת אמנותית

חנה מנש מנהלת הפקה

זוסיא רודן שיווק

שאול בסקינד יחסי ציבור

